



## Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact [support@jstor.org](mailto:support@jstor.org).

## THE EXTERNAL HISTORY OF THE *KINDER- UND HAUS-MÄRCHEN* OF THE BROTHERS GRIMM. III

It is not necessary to follow Dr. von der Leyen through the other divisions of the *Märchen* which he ingeniously establishes. It is possible that he means no more than that the tone of certain *Märchen* corresponds to the tone of a certain period in German literature and that those stories may have been remodeled to suit the prevailing literary fashion. It hardly seems possible that he means that the *Märchen* were actually composed out of older material at the periods he indicates. The merit of his classification consists, in his eyes, in the fact that "no matter how incomplete it is and must remain, it still makes clear how the development of the German literature is reflected in the *Märchen*, and shows in all its vicissitudes the forces which were ever active in that literature. What a wonderful thing it is that the childhood of mankind and the progress of our entire German poetry (*Dichtung*) is revealed to our children in the German *Märchen*!"

### II. HISTORY OF THE INDIVIDUAL TALES<sup>1</sup>

#### VOLUME I, 1812

- No. 4. "Gut Kegel- und Kartenspiel." Reprinted in Bolte and Polívka, I, 22. This Hessian story was replaced in 1819 and subsequent editions by a Mecklenburg version entitled: "Von einem der auszog, das Fürchten zu lernen." In the *Notes*, 1822 and 1856, six other versions are mentioned, two of which, the fifth from Zwehrn and the sixth from Paderborn, are printed at length. They are also given in Bolte and Polívka, I, 25, 28. The version in the first edition contains only one, and the final, test of courage.
- No. 6. "Von der Nachtigall und der Blindschleiche." Reprinted in Tonnelat, p. 8, and in Bolte and Polívka, I, 57 (6a). This story was replaced in the second and subsequent editions by "Der treue Johannes." In the "Anhang" to the first edition, Panzer I, 392, the editors say: "Aus dem Französischen übersetzt. Mémoires de l'académie celtique, Tome 2, 204, 205. Vergl. T. 4, 102. Das Märchen und der Glauben findet sich unter den Solognots. Die französischen Reime ahmen den Ton der Nachtigall glücklicher nach:

Je ferai mon nid si haut, si haut, si haut, si bas!  
Que tu ne le trouveras pas.

<sup>1</sup> The tales not mentioned in this list are supposed to be continued through the seven editions, or the editions following their first appearance, with the usual stylistic changes only. Forty-seven tales in 1812, and fifty-three in 1815, have persisted in the subsequent editions and have undergone stylistic changes only.

Si haut! si haut! ahmt den Nachtigallgesang nach wie zicküth! zicküth! im Märchen von Joringel." An interesting account of the way in which the Grimms treated their source may be found in H. Hamann, *Die literarischen Vorlagen der Kinder- und Hausmärchen und ihre Bearbeitung durch die Brüder Grimm*. Berlin, 1906 (Palaestra, XLVII), p. 19. This story was omitted in subsequent editions on account of its foreign origin. In the preface to the second edition (1819) the editors say: "Was wir nun bisher für unsere Sammlung gewonnen hatten, wollten wir bei dieser zweiten Auflage dem Buch einverleiben (*sic l. einverleiben*). Daher ist der erste Band fast ganz umgearbeitet, das Unvollständige ergänzt, manches einfacher und reiner erzählt, und nicht viel Stücke werden sich finden, die nicht in besserer Gestalt erscheinen. Es ist noch einmal geprüft, was verdächtig schien, d.h. was etwa hätte fremden Ursprungs oder durch Zusätze verfälscht sein können, und dann alles ausgeschieden." In accordance with this plan of making the collection exclusively German, a number of stories in the first edition were eliminated, e.g., No. 8, "Die Hand mit dem Messer," No. 33, "Der gestiefelte Kater," No. 62, "Blaubart," etc.

- No. 7. "Von dem gestohlenen Heller." Replaced in 1819 and subsequent editions by "Der gute Handel," and relegated, with slight stylistic changes, to Vol. II, No. 154.
- No. 8. "Die Hand mit dem Messer." Omitted in subsequent editions on account of its foreign origin. The collectors say in the "Anhang" to the first edition (ed. Panzer, I, 392): "Ein schottisches Märchen oder Volkslied, das Mrs. Grant, in ihren 'Essays on the Superstitions of the Highlanders of Scotland,' London, 1811, Vol. I, 285, 286, erzählt." Reprinted in Tonnelat, p. 9, and Bolte and Polívka, I, 69 (8a). Hamann, *op. cit.*, pp. 22-23, reprints the version of Mrs. Grant. Tonnelat calls attention to the verbal criticism of Achim von Arnim (R. Steig, *op. cit.*, p. 263): "Solche Schwierigkeiten sind oft in einzelnen Ausdrücken, z. B. 23, ein stumpfes Geräth: wenn da Torfmesser stände, so würde es mit dem Messer des Riesen stimmen, sonst wäre wohl Spaten für beide besser, es klingt dann etwas natürlicher, denn im Torfe finden sich häufig Wurzelknollen, die einer Hand ähnlich sehen." Tonnelat says very sensibly, "Si l'observation d'Arnim leur avait paru décisive, il leur eût été aisé d'introduire dans le texte allemand le terme de *Torfmesser* ou celui de *Spaten*. Il fallait une raison bien plus générale et bien plus forte pour les décider à renoncer au conte tout entier." This reason he finds in the fact that the story was of foreign origin.
- No. 14. "Von dem bösen Flachsspinnen." Replaced in subsequent editions by "Die drei Spinnerinnen," a fuller version from the principality of Corvei. From the former Hessian version the three maidens were retained, each afflicted with her own blemish on account of spinning.
- No. 16. "Herr Fix und Fertig." Replaced in subsequent editions by "Die Schlangenblätter." A résumé of the story replaced may be found

- in *Notes* (III, 110), under No. 62, "Die Bienenkönigin," of which it is a version, and probably omitted on that account. The complete story is reprinted in Bolte and Polfvka, II, 19, in the notes to No. 62, mentioned above.
- No. 20. "Von einem tapfern Schneider," I, II. In the first edition the story consisted of two separate versions, the first was taken from Martin Montanus, "Wegkürtzer" (Montanus, *Schwankbücher hrsg. von J. Bolte*, p. 19, *Notes*, p. 560), the second from oral tradition. From 1819 on replaced by a single version combined from Montanus and a Hessian variant.
- No. 22. "Wie Kinder Schlachtens mit einander gespielt haben," I, II. Replaced from 1819 on by "Das Räthsel." The story, in two forms, of the first edition, is reprinted in Tonnelat, pp. 11-12, and in Bolte and Polfvka, I, 202 (22a). It was in regard to this story that Achim von Arnim (*op. cit.*, p. 263) wrote to Jacob Grimm: "Schon habe ich eine Mutter darüber klagen hören, dass das Stück, wo ein Kind das andere schlachtet darin sei, sie könnt es ihren Kindern nicht in die Hand geben." Jacob replied (*op. cit.*, p. 270): "Jene Geschichten von Schlachten und Erschiessen sind tragische Fälle, die wie Tragödien ins gemein keine Vorsicht und keine Verrechnung verhüten kann, denn das Böse sucht und findet sich Wege, an die nimmermehr keine Seele gedacht hätte; das Gute gehet blind an denen vorbei, die andern ganz offen vorliegen. Ich glaube, dass alle Kinder das ganze Märchenbuch in Gottes Namen lesen und sich dabei überlassen werden können." However, the story was omitted in all subsequent editions.
- No. 25. "Die drei Raben." In subsequent editions the number three is changed to seven, and another brief introduction from a Vienna story is added.
- No. 27. "Der Tod und der Gänsehirt." Reprinted in Tonnelat, p. 13, and in Bolte and Polfvka, I, 260. This story was taken from Harsdörfer, *Der grosse Schauplatz jämmerlicher Mordgeschichten*. Hamburg, 1663, p. 651. This story was omitted in subsequent editions, as Hamann, *op. cit.*, p. 28, thinks, on account of its poor contents ("wegen seines dürftigen Inhalts"). Tonnelat, p. 13, says: "C'est sans doute à cause de sa médiocrité que ce conte a disparu de la 2e édition." The Grimms had eliminated the moral and allegorical features of the original and then, Tonnelat thinks, "le conte leur apparut trop insignifiant pour être conservé."
- No. 32. "Der gescheite Hans." In 1812 two versions were given: (1) from the Main country, (2) from Frey's *Gartengesellschaft*, No. 1. After 1819 (2) was omitted and relegated to *Notes*, 1822, 1856. It is reprinted in Bolte and Polfvka, I, 312.
- No. 33. "Der gestiefelte Kater." Reprinted in Tonnelat, p. 13, and in Bolte and Polfvka, I, 325. According to the last-named authorities the story was related by Jeannette Hassenpflug in Cassel in the autumn

of 1812, and omitted in the second edition on account of its evident dependence upon Perrault's "Chat Botté," which was circulated in printed German translations. In the *Notes*, 1822, 1856, a reference is made to the story in "Bruchstücke," No. 4, and German versions from Saxony and Austria are mentioned. Tonnelat is under the erroneous impression that the Grimms' sources were Perrault and Basile, and remarks that if they had collected this story from oral tradition, they would not have failed to mention it.

- No. 34. "Hansens Trine." This version, which Bolte and Polívka say was told to the brothers by Dortchen Wild in the garden at Cassel, September 29, 1811, was replaced in 1819 by a variant from Zwehrn told by Frau Viehmännin. The first version is reprinted in Bolte and Polívka, I, 335. Tonnelat, as in several other cases, regards this as a mere change of name. In reality it is the substitution of another version which seemed better to the brothers.
- No. 35. "Der Sperling und seine vier Kinder." Replaced in 1819 and subsequent editions by "Der Schneider im Himmel," and relegated to No. 157. Change of position only.
- No. 36. "Von dem Tischen deck dich, Goldesel und Knüppel aus dem Sack." The story in 1812 consisted of two versions: (1) related by Jeannette Hassenpflug in Cassel in the autumn of 1812, and (2) a second Hessian version related by Dortchen Wild, October 1, 1811. This second version was omitted from 1819 on, and reprinted in *Notes*, 1822, 1856, in a condensed form. The full version is reprinted in Bolte and Polívka, I, 349. Tonnelat does not mention this change, but on p. 73 gives an elaborate account of the stylistic changes in this story in the second edition.
- No. 37. "Von der Serviette, dem Kanonenhütlein und dem Horn." Replaced from 1819 on by "Daumesdick," and, in a fuller version, relegated to No. 54. The original version of 1812 is reprinted in Bolte and Polívka, I, 464.
- No. 43. "Die wunderliche Gasterei." After 1819 this story was replaced by another version of literary origin. The original form is reprinted in Tonnelat, p. 48, and in Bolte and Polívka, I, 375. The Grimms say in *Notes*, 1822, 1856: "Eine bessere und vollständige Ueberlieferung als in den früheren Ausgaben, dabei ist benutzt ein Gedicht von Meier Teddy in dem *Frauentaschenbuch*, 1823, S. 360."
- No. 54. "Hans Dumm." Replaced from 1819 on by "Der Ranzen, das Hütlein und Hörnlein." The original story is reprinted in Tonnelat, p. 17, and in Bolte and Polívka, I, 485. See Tonnelat, p. 18, for a lengthy discussion of the reasons which probably induced the Grimms to omit this story. These reasons are briefly: a lack of logical arrangement in the story, and references to matters generally avoided with children.
- No. 58. "Vom treuen Gevatter Sperling." Replaced from 1819 on by "Der Hund und der Sperling." In the *Notes*, 1822 and 1856, the editors

- say: "Nach drei wenig abweichenden Erzählungen, die vollständigste ist aus Zwehrn und liegt zu Grund, die zweite, gleichfalls aus Hessen, hat einen andern Eingang." This second version given in the *Notes* in a condensed form is the one printed in 1812, and reprinted in Bolte and Polívka, I, 515. Tonnelat, p. 6, contents himself with saying: "Le No. 58, 'Vom getreuen Gevatter Sperling,' est devenue 'Der Hund und der Sperling.'"
- No. 59. "Prinz Schwan." Replaced from 1819 on by "Der Frieder und das Catherlieschen," and relegated to *Notes*, 1822 and 1856, as a variant of No. 127, "Der Eisenofen." It is there reprinted with stylistic changes and the usual condensation.
- No. 60. "Das Goldei." Replaced from 1819 on by "Die zwei Brüder," a fuller version. In 1812 the story is called a fragment. It is reprinted in Bolte and Polívka, I, 528. Not mentioned by Tonnelat.
- No. 61. "Von dem Schneider der bald reich wurde." Replaced from 1819 on by "Das Bürle." The original version, narrated April 18, 1811, by the Hassenpflugs in Cassel, is reprinted in Bolte and Polívka, II, 1, and with the usual condensation in *Notes*, 1822 and 1856. Not mentioned by Tonnelat.
- No. 62. "Blaubart." Replaced from 1819 on by "Die Bienenkönigin," No. 64, II, in 1812. Blaubart was omitted on account of its supposed foreign origin, although the Grimms had it from the Hassenpflugs in Cassel. The story is reprinted in Tonnelat, p. 19 and in Bolte and Polívka, I, 404. The Grimms say of this story, *Notes*, 1822 and 1856, to No. 46, "Fitchers Vogel": "Augenscheinlich enthält unser Märchen die Sage von Blaubart. Wir haben diese zwar auch deutsch gehört und in der ersten Ausgabe Nr. 62 mitgetheilt, aber da sie von Perraults 'La barbe bleue' nur durch einiges Fehlende und einen besonderen Umstand abwich, das Französische auch an dem Ort, wo wir sie hörten, bekannt sein konnte, so haben wir sie im Zweifel nicht wieder aufgenommen."
- No. 63. "Goldkinder." Replaced from 1819 on by 1812, No. 64, III, "Die drei Federn," a version from Hesse, reprinted in Bolte and Polívka, II, 30. The story of "Goldkinder" from 1819 on is relegated to No. 85, "hier aber ausführlicher erzählt," Bolte and Polívka, I, p. 204.
- No. 66. "Hurleburlebutz." Replaced from 1819 on by "Häsischenbraut." The original story is relegated to *Notes*, 1822 and 1856, No. 127, "Der Eisenofen," of which it is a variant.
- No. 67. "Der König mit dem Löwen." Replaced from 1819 on by a slightly changed version entitled "Die zwölf Jäger."
- No. 68. "Von dem Sommer- und Wintergarten." Replaced from 1819 on by "De Gaudelf un sien Meester." The original story is reprinted in Bolte and Polívka, II, 231, as a variant of No. 88, "Das singende springende Löweneckerchen," and is given in the usual condensed form in *Notes*, 1822 and 1856, to No. 88.

- No. 70. "Der Okerlo." Replaced from 1819 on by "Die drei Glückskinder." The original story is reprinted in Tonnelat, p. 22, and in Bolte and Polívka, II, 77 (70a). Tonnelat, *op. cit.*, thinks the story was omitted because it is practically a replica of No. 56, "Der liebste Roland."
- No. 71. "Prinzessin Mäusehaut." Replaced from 1819 on by "Sechse kommen durch die ganze Welt." The original story, a variant of No. 65, "Allerleirauh," is reprinted by Tonnelat, p. 24, and Bolte and Polívka, II, 47. The Grimms said in the note to "Allerlei-Rauh" (1812): "Die Prinzessin Mäusehaut, No. 71, ist dieselbe mythische Person, aber die Sage bis auf einiges ganz verschieden."
- No. 72. "Das Birnli will nit fallen." Replaced from 1819 on by "Der Wolf und der Mensch." The original story is reprinted by Tonnelat, p. 25, and Bolte and Polívka, II, 100 (72a). Tonnelat, *op. cit.*, thinks the story was omitted in subsequent editions on account of being in verse, and remarks: "Mais en l'admettant dans leur première édition, les frères Grimm prouvaient combien ils étaient portés à considérer leur œuvre comme une suite du Wunderhorn."
- No. 73. "Das Mordschloss." Replaced from 1819 on by "Der Wolf und der Fuchs." In the notes to 1812, the editors say: "Eine Art Blaubart, aber mit anderm, auch sonst schon bekanntem Ausgang. . . . Das Ganze aus dem Holländischen übersetzt, das wir aus dem Munde einer Fräulein aufgeschrieben haben. Hier möge das Original selbst stehen." Then follows the Dutch original. When the story was omitted, according to Tonnelat, on account of being a variant of No. 46, "Fitchers Vogel," a somewhat condensed and stylistically improved version of the original was given in the *Notes*, 1822 and 1856 to No. 56. The full original is reprinted in Bolte and Polívka, I, 407 (notes to No. 46, "Fitchers Vogel").
- No. 74. "Von Johannes-Wassersprung und Caspar-Wassersprung." Replaced from 1819 on by "Der Fuchs und die Frau Gevatterin." The original is reprinted in Bolte and Polívka, I, 531, in notes to No. 60, "Die zwei Brüder," of which our story is only a variant and hence omitted after the first edition. The beginning of the story is given in the *Notes*, 1822 and 1856, to No. 60, "Die zwei Brüder."
- No. 75. "Vogel Phönix." Replaced from 1819 on by "Der Fuchs und die Katze." The original story is reprinted in Tonnelat, p. 28, and Bolte and Polívka, I, 276, in notes to No. 29, "Der Teufel mit den drei goldenen Haaren," of which our story is a variant and hence subsequently omitted.
- No. 77. "Vom Schreiner und Drechsler." Replaced from 1819 on by "Das kluge Gretel." The original story is reprinted in Tonnelat, p. 29, and Bolte and Polívka, II, 131 (77a). In the notes to 1812, the editors say: "Nur unvollständig erhalten; schon dass das Märchen von dem Drechsler abspringt, dem auch wohl das folgende selbst begegnen

- könnte, ist unrecht." Bolte and Polívka, I, 132, print a fuller version, "Das holzerne Pferd," collected about 1820 and preserved among the Grimm MSS.
- No. 81. "Der Schmidt und der Teufel." Replaced from 1819 on by "Bruder Lustig." The original story is reprinted by Bolte and Polívka, II, 168, in notes to No. 82, "De Spielhansel," of which it is a variant. It is also found in the usual condensed form in the *Notes*, 1822 and 1856, to No. 82.
- No. 82. "Die drei Schwestern." Replaced from 1819 on by "De Spielhansel." The original story is reprinted in Tonnelat, p. 30, and in Bolte and Polívka, II, 190 (82a). In the notes to the first edition the editors say: "Dieses Märchen wird oft gehört, aber allezeit stimmt es der Sache nach mit der auch zum Volksbuch gewordenen Erzählung des Musäus, so dass man es auch hier so finden wird. Er scheint nur die ihm eigenthümliche etwas breite Manier und die Episode von dem Zauberer Zornebocke, ferner die Namen hinzugethan zu haben, Reinald das Wunderkind ausgenommen. . . . Auch sonst ist aus Musäus beibehalten was noch volksmässig schien." In a letter to Achim von Arnim, Steig, *op. cit.*, p. 255, Jacob Grimm says: "Das schlechteste Märchen der ganzen Sammlung halte ich No. 82, von den drei Schwestern, das blos aus Musäus ausgezogen ist, und wiewohl unstreitig ächt und unerfunden fehlt ihm durchweg das Frische der mündlichen Erzählung."
- No. 83. "Das arme Mädchen." Replaced from 1819 on, under this number, by "Hans im Glück," and relegated to No. 153 in 1819 and subsequent editions, with the changed title of "Die Sternthaler," and a few stylistic alterations. In 1819 the title is "Das Sternthaler," 1837, "Der Sternthaler," and so on until 1857, when it is "Der Sternthaler" in the index, but "Die Sternthaler" in the body of the work and so subsequently.
- No. 84. "Die Schwiegermutter." Replaced from 1819 on by "Hans heirathet," and relegated, with some differences, to "Bruchstücke," No. 5, 1822 and 1856, with the title "Die böse Schwiegermutter." At the end of the story in 1812, the editors say: "Fragment: beim drittenmal schlachtet der Koch eine Hirschkuh. Nun hat aber die junge Königin ihre Noth, dass sie ihre Kinder vom Schreien abhält, damit die Alte nicht hört, sie seien noch am Leben, u. s. w."
- No. 85. "Fragmente": (a) "Schneeblume"; (b) "Prinzessin mit der Laus"; (c) "Vom Prinz Johannes"; and (d) "Der gute Lappen." These four "Fragments" were replaced from 1819 on by "Die Goldkinder," which was No. 63 in 1812, but less fully related. Three of the four "Fragments" are reprinted in Tonnelat, p. 37, and in Bolte and Polívka, II, 204, No. 85a, b, c. No. 85b, "Prinzessin mit der Laus," was alone of the four considered worthy of preservation, and was relegated to "Bruchstücke," 1822, 1856, No. 2, with the title "Die Laus,"



and slight stylistic changes. No. 85*d*, in 1812 is entitled "Der gute Lappen," and so in Tonnelat, p. 38, but in Bolte and Polívka, II, 205, it is entitled "Das gute Pflaster," and the word "Pflaster" is everywhere substituted for "Lappen," for what reason I do not understand.

## VOLUME II, 1815

- No. 9. "Der Geist im Glas." Replaced, as to number, from 1819 on by "Der alte Hildebrand," and transferred to No. 99 in 1819 and subsequent editions.
- No. 13. "Der Froschprinz." Replaced from 1819 on by "Der Geist im Glas," and relegated to *Notes*, 1822, 1856, with the usual stylistic changes. It is reprinted in full by Bolte and Polívka, I, 1, in notes to No. 1, "Der Froschkönig oder der eiserne Heinrich," of which it is a variant and for that reason omitted in subsequent editions and relegated to the volume of *Notes*.
- No. 15. "Der Teufel Grünrock." Replaced in 1843 and subsequent editions by "Der Bärenhäuter." The original story is reprinted in Bolte and Polívka, II, 437, with the remark: "Diese ['Der Bärenhäuter'] erst 1843 eingesetzte Fassung ist, obwohl die Anmerkungen von 1856 nichts darüber berichten, umgearbeitet aus der paderbornischen Aufzeichnung die seit 1815, Nr. 15 (1819, Nr. 101) 'als Der Teufel Grünrock an dieser Stelle stand, mit Benutzung von Grimmelshausens 'Erstem Bärenhäuter' " (1670).
- No. 18. "Die treuen Thiere." Replaced in 1857 by "Die klugen Leute." The original is reprinted in Tonnelat, p. 49, and in Bolte and Polívka, II, 415 (No. 104*a*). The reason for the omission of the original story is given in the *Notes*, 1856, to No. 104: "In den bisherigen Ausgaben findet sich hier das Märchen von den treuen Thieren, das aber, seiner genauen Übereinstimmung wegen, die 'Relations of Ssidi Kur' muss zur Quelle behabt haben, wiewohl die *Gesta Romanorum* und der *Pentamerone*, 3, 5, und Meier, Nr. 14, ein verwandtes enthalten."
- No. 21. "Die Krähen." Replaced in 1843 and subsequent editions by "Die beiden Wanderer." The original story is reprinted in Bolte and Polívka, II, 468. This is the story mentioned above, p. 10 (of general history of the collection), which was contributed by August von Haxthausen, to whom it was told one night at an outpost by a comrade in the war of 1813, who was shot dead behind him the next day; see *Briefwechsel aus der Jugendzeit*, p. 223, and Steig, *op. cit.*, p. 314. The original story was a Mecklenburg version, the one that replaced it was from Holstein. Bolte and Polívka say of the former: "Die mecklenburgische Fassung ist also besser überliefert, abgesehen von dem Eingang welcher ursprünglich eine Wette enthielt."
- No. 33. "Der Faule und der Fleissige." Replaced from 1819 on by "Die sieben Schwaben." The original story is reprinted in Tonnelat, p. 39, and in Bolte and Polívka, II, 560 (119*a*). Tonnelat, p. 40, says of this

- story: "Le conte n'est qu'une parabole; c'est vraisemblablement à cause de ses tendances moralisatrices que les frères Grimm l'ont retranché."
- No. 35. "Die himmlische Hochzeit." Replaced from 1819 on by "Der Königssohn der sich vor nichts fürchtete." Of the original story the editors said in the notes to the first edition (ed. Panzer, II, 344): "Gränzt an die Legende und ist doch auch ganz kindermärchenhaft." When in 1819 the editors introduced a new category of stories, the *Kinderlegenden*, they transferred to it "Die himmlische Hochzeit" as No. 9.
- No. 36. "Die lange Nase." Replaced from 1819 on by another version of the same story from German Bohemia, "Der Krautesel." The original version from Zwehrn, was relegated to *Notes*, 1822, 1856, with the usual stylistic changes and condensation.
- No. 43. "Der Löwe und der Frosch." Replaced from 1819 on by "Die vier kunstreichen Brüder." The original story is reprinted in Tonnelat, p. 40. That author says: "Nous ne savons pour quoi ce conte a été retranché. Peut-être les frères Grimm le considéraient-ils comme étranger."
- No. 44. "Der Soldat und der Schreiner." Replaced from 1819 on by "Einäuglein, Zweiäuglein und Dreiäuglein." The original story is reprinted in Tonnelat, p. 42. Tonnelat says: "Malgré les nombreux traits qui apparentent ce récit aux contes les plus aimés du public, les frères Grimm voulurent le retrancher parce qu'il leur paraissait mutilé et incomplet." In the note to the first edition the collectors say: "Manches darin ist gut und recht märchenhaft, doch scheint das Ganze gelitten zu haben, theils durch Lücken, theils durch Verwirrung."
- No. 50. "Der wilde Mann." Replaced in 1850 and 1856 by "Der Eisenhans." "Nach einer Erzählung aus den Maingegenden und in Arnims Märchen, Nr. 17; in den früheren Ausgaben 'Der wilde Mann' nach einer Überlieferung aus dem Munsterland" (*Notes*, 1856, p. 218).
- No. 57. "Die Kinder in Hungersnoth." Replaced from 1819 on by "Up Reisen gohn." The original story is reprinted in Tonnelat, p. 46. The collectors say in note to first edition, ed. Panzer, II, 358: "Nr. 57-69 aus schriftlichen Quellen gesammelt. Prätorius (im *Abentheuerlichen Glückstopf*, 1669, S. 191, 192) gibt die Sage, wie er sie gehört hat, die Mutter soll zu Grafelitz über Eger in Böhmen gelebt haben." Tonnelat, *op. cit.*, p. 46, says: "Le récit qui précède est bien plutôt un fait-divers qu'un conte populaire, et on conçoit que les frères Grimm n'aient pas voulu laisser subsister parmi des récits d'imagination pure l'histoire, d'ailleurs pauvrement contée, d'une misère trop véritable."
- No. 66. "Die heilige Frau Kummerniss." Replaced from 1819 on by "Das Hirtenbüblein." The original story is reprinted in Tonnelat, p. 46. In the note to the first edition, ed. Panzer, II, 365, the collectors say: "Neigt sich wie Nr. I. 83, I. 3, II. 1, II. 35, aus der heil. Legende ins Märchen." Tonnelat, *op. cit.*, p. 47, says: "Ce récit relève de la légende sacrée; ce n'est pas un conte à proprement parler. Il est vrai

qu'il n'y a pas opposition entre le conte et la légende sacrée; il y a même entre les deux de fréquents points de contact; les frères Grimm n'ont pas hésité à introduire dans leur recueil des contes où Dieu le Père, Jésus, Saint-Pierre et les apôtres jouent un rôle actif. . . . Mais les bienfaits ou les miracles accomplis par ces personnages sacrés n'étaient pas le seul objet du récit. Ici au contraire le miracle est l'événement principal et, à vrai dire, unique. Le récit tend ainsi à l'édification des lecteurs: il prend donc un caractère spécial et un peu tendancieux. C'est sans doute pour cette raison que les frères Grimm ont tenu à l'exclure."

- No. 67. "Das Märchen vom Schlauraffenland." Replaced from 1819 on, as to number by "Die Sternthaler" (see 1812, First Volume, No. 83, 'Das arme Mädchen'), and relegated to No. 158 from 1819 on.
- No. 68. "Das Dietmarsische Lügen-Märchen." Replaced, as to position, from 1819 on by "Der gestohlene Heller," and relegated to No. 159 from 1819 on.
- No. 69. "Räthsel-Märchen." Replaced, as to position, from 1819 on, by "Die Brautschau," and relegated to No. 160 from 1819 on.
- No. 70. "Der goldene Schlüssel." Replaced, as to position, by "Die Schlickerling," from 1819 on, and relegated to No. 161 in 1819, No. 168 in 1837, No. 178 in 1840, No. 194 in 1843, and No. 200 in 1850 and 1857. For some sentimental reason perhaps it pleased the brothers to make this story, the last in the second volume of the first edition, the last in all the others.

#### VOLUME II, 1819

- No. 157. "Der Sperling und seine vier Kinder," was No. 35 in 1812, volume first.
- No. 158. "Das Märchen vom Schlauraffenland," was No. 67 in 1815, volume second.
- No. 159. "Das Dietmarsische Lügenmärchen," was No. 68 in 1815, volume second.
- No. 160. "Räthsel-Märchen," was No. 69 in 1815, volume second.
- No. 161. "Der goldene Schlüssel," was No. 70 in 1815, volume second.

#### VOLUME II, 1837

- No. 161. "Schneeweisschen und Rosenroth," takes the place of "Der goldene Schlüssel," No. 161 in 1819, which in its turn becomes No. 168 in 1837, in order, as has been said above, to become the final story in all editions.
- Nos. 162-67 remain the same in all subsequent editions. No. 168, as has been said, was No. 70 in 1815, volume second and No. 161 in 1819.

#### VOLUME II, 1840

- No. 168. "Die hagere Liese," takes the place of No. 168, "Der goldene Schlüssel" in 1837, for reason just stated.

Nos. 168-74 remain the same in all subsequent editions.

No. 175. "Das Unglück." Replaced in 1857 by "Der Mond." In the *Notes*, 1856, the editors say (No. 175, "Das Unglück"): "Aus Kirchhofs *Wendunmut*, S. 176, da es aber aus dem *Bidpai* (Ph. Wolfs Übersetzung, 1, 5) abstammt, so wird dafür in der nächsten Ausgabe das Märchen vom Mond (Bei Pröhle, *Märchen für die Jugend*, Nr. 182) eingerückt werden." The original story is reprinted in Tonnelat, p. 52.

Nos. 176-77, same as in subsequent editions. No. 178 is "Der goldene Schlüssel," which, as we have seen, was No. 70 in 1815, volume second, No. 161 in 1819, and No. 168 in 1837.

#### VOLUME II, 1843

No. 178. "Meister Pfriem," takes the place of No. 178, "Der goldene Schlüssel" in 1840, for reason stated above.

Nos. 179-81, same as in subsequent editions.

No. 182. "Die Erbsenprobe." Replaced in subsequent editions by "Die Geschenke des kleinen Volkes." In *Notes*, 1856, the editors say: "In der vorigen Ausgabe stand 'Die Erbsenprobe,' ist aber herausgenommen, weil sie wahrscheinlich aus Andersen (S. 42) stammt; auch bei Cavallius, S. 222 kommt sie vor." The story is reprinted in Tonnelat, p. 53.

Nos. 183-90 are the same in subsequent editions.

No. 191. "Der Räuber und seine Söhne." Same in 1850, but replaced in 1857 by "Das Meerhäschen." The original story is reprinted in Tonnelat, p. 54, who says, p. 59, "Nous ne savons pourquoi ce conte a été retranché de la 7e édition. Dira-t-on que c'est à cause de son origine étrangère? Cette hypothèse n'est pas valable, car en 1856, date de la publication du tome IIIe, les frères Grimm considéraient encore 'Der Räuber und seine Söhne' comme un conte authentiquement national. 'C'est, disaient-ils, la légende de Polyphème, développée, qui en fait le fond principal. Il contient de cette légende extrêmement répandue une version excellente, indépendante de *l'Odysee* aussi bien que des récits faits par d'autres peuples.' Comme les frères Grimm n'ont plus publié de commentaire des contes après la 7e édition, il faut, semble-t-il, nous résoudre à ignorer les raisons qui ont, dans le cas présent, dicté leur décision."

#### VOLUME II, 1850

No. 194. "Die Kornähre." Takes the place as to number of "Der goldene Schlüssel" in 1843, for reason mentioned above.

Nos. 194-99 are the same in 1857.

No. 200. "Der goldene Schlüssel," having been, as we have already seen, No. 70 in 1815, volume second; No. 161 in 1819; No. 168 in 1837; No. 178 in 1840; No. 194 in 1843, in all cases the final story of the second and last volume of the collection.

## VOLUME II, 1857

No. 151.\* "Die zwölf faulen Knechte." There does not seem to be any good reason for the addition of this story, a variant of the one already given under No. 151. The second story is more detailed and might have been substituted for the first; both are of literary origin.

## KINDERLEGENDEN

In the edition of 1819, the brothers introduced a new category of tales, the *Kinderlegenden*.<sup>1</sup> We have already seen that in the second volume of the first edition, 1815, No. 35, "Die himmlische Hochzeit," the collectors remarked of the story: "Gränzt an die Legende und ist doch auch ganz kindermärchenhaft," and in later editions relegated the story to the new category. There were nine *Kinderlegenden* in 1819 to 1843 inclusive. In 1850 a new one, "Die Haselruthe," "aus den vorarlbergischen Sagen von Vonbun, S. 7," was added. Since then no change has been made in this category.

## BRUCHSTÜCKE

We have already seen that in 1812, First Volume, No. 85, "Fragmente" consisted of four pieces: (a) "Schneeblume"; (b) "Prinzessin mit der Laus"; (c) "Vom Prinz Johannes"; (d) "Der gute Lappen." These stories, as we have seen above, were replaced from 1819 on by "Die Goldkinder," which was No. 63 in 1812, but less fully related. The second of the four fragments, "Prinzessin mit der Laus," was alone deemed worthy of preservation and was relegated, in the volume of *Notes*, 1822 and 1856, to the new category of "Bruchstücke," No. 2, "Die Laus." Two other stories, 1812, No. 33, "Der gestiefelte Kater," and 1812, No. 84, "Die Schwiegermutter" (name changed to "Die böse Schwiegermutter"), were for reasons stated above relegated to the new category in 1822 and 1856. Two other fragmentary tales were added in 1822 and 1856: No. 1, "Der Mann vom Galgen," and No. 3, "Der starke Hans," an exploit of Hans not related in No. 166, in the story of the same name. Finally, in 1856 was added No. 6, "Märchenhafte Bruchstücke in Volksliedern," containing three allusions from Fischart's *Gargantua* and Andr. Gryphius' *Gedichte*. Tonnelat, p. 38, says of the "Fragments" in general: "C'est justement parce qu'elles ne contiennent que des fragments que les pages précédentes ont été retranchées de la seconde édition. . . . C'est seulement parce que les frères Grimm en 1812 estimaient nécessaire de publier toutes les œuvres populaires, quel que fût leur état, qu'ils avaient recueilli tous ces débris de contes. Mais nous savons déjà que dans les années suivantes leur point de vue changea lentement; l'ouvrage d'érudition tendit à devenir un livre de lectures pour les enfants et le grand public. Aussi la seconde édition ne devait-elle plus contenir que des contes complets."

<sup>1</sup> 1819. Einleitung, "Über das Wesen der Märchen" (W. Grimm, *Kleinere Schriften*, I, 352): "Einige märchenhaft ausgebildete Legenden sind am Ende zugefügt."

## KINDERGLAUBEN

At the end of the "Anhang" in the first edition, 1812, ed. Panzer, I, 464-68, containing the notes to the stories in the first volume, was "Einiges aus dem Kinderglauben." This was reprinted in the second volume of the second edition, 1819, and may be found in W. Grimm's *Kleinere Schriften*, I, 399-404. As has been said above, the valuable "Einleitungen" to the first and second volumes of the second edition, 1819, were not afterward reprinted and must now be read in the volume of the *Kleinere Schriften* just cited. The *Kinderglauben* has undergone considerable changes, chiefly expansion, in the second edition. In the first edition there were five paragraphs or divisions of the subject. In the second edition there were nine. This is another instance of the care bestowed on each succeeding edition.

## THE FIRST SEVEN EDITIONS OF THE KINDER- UND HAUSMÄRCHEN OF THE BROTHERS GRIMM

1. *Kinder-/und/Hausmärchen. /Gesammelt/durch/die Brüder Grimm. /Berlin, /in der Realschulbuchhandlung. /1812. Zweiter Band, 1815, Sm. 8vo, 2 vols., pp. xxviii, 388, lx, one unnumbered page of errata; xvi, 298, li, one unnumbered page of errata, "Nachtrag," lxi-lxx. This first edition is reprinted by F. Panzer: *Die Kinder- und Hausmärchen der Brüder Grimm in ihrer Urgestalt herausgegeben von Friedrich Panzer. C. H. Beck'sche Verlagsbuchhandlung, Oskar Beck, Munich, 1913, two vols.* The editor has made a few changes in the distribution of the material of the first edition, see Vol. II, p. 369, but otherwise has reproduced exactly the original. He has added the engraved frontispieces and title-pages which first appeared in the second edition, 1819.*

This first edition is excessively scarce. I have seen at the Royal Library of Munich the copy which was used by Panzer for his reprint.

2. *Kinder- /und/Hausmärchen. /Gesammelt/durch/die Brüder Grimm. /Erster Band./ Mit zwei Kupfern. /Zweite vermehrte und verbesserte Auflage. /Berlin, 1819. /Gedruckt und verlegt/bei G. Reimer. Zweiter Band, otherwise as first volume. Vol. I, following the title-page: "An die Frau Elizabeth von Arnim für den kleinen Johannes Freimund." After 1812 and 1819 the dedication is "An die Frau Bettina von Arnim." See W. Grimm, *Kleinere Schriften*, I, 317. Pp. (v)-xx, "Vorrede." Reprinted in prefatory matter of 1857. This "Vorrede" differs considerably from that of 1812, which may be found in Panzer and in W. Grimm, *Kleinere Schriften*, I, 320-28. Pp. (xxi)-liv, Einleitung, "Über das Wesen der Märchen." This introduction, found only in the second edition, was written by Wilhelm, and is reprinted in his *Kleinere Schriften*, I, 333-58. Pp. (lv)-lvi, "Inhalt." Then follow the stories, pp. 1-439, reverse of p. 439, "Druckfehler im Ersten Theil."*

The second volume has the engraved frontispiece and title reproduced in Panzer. Title as Vol. I, except of course "Zweiter Band." Pp. (iii)-lix, *Kindervesen und Kindersitten*; pp. lx-lxviii, *Kinderglauben*. Both of the foregoing articles are reprinted in W. Grimm's *Kleinere Schriften*, I, 359-98; 399-404. Then follows "Inhalt" (in one column

only), pp. (lxix)-lxxi, and on reverse of p. lxxi, not numbered: "Druckfehler." Then follow the stories, pp. 1-286. *Kinderlegenden*, title (287), pp. (289)-304.

*Kinder-/und/Hausmärchen.* /Gesammelt/durch/die Brüder Grimm. /Dritter Band. /Zweite vermehrte und verbesserte Auflage. /Berlin, 1822, bei G. Reimer. The "Vorrede" (iii)-iv, "Cassel den 4ten Januar, 1822," is reprinted in the second edition of the *Notes*, 1856. Then follows pp. v-vi, "Inhalt" (omitted in 1856); "Anmerkungen zu den einzelnen Märchen," pp. (3)-252; "Anmerkungen zu den Kinderlegenden," 253-54; "Bruchstücke" (255-56), 257-60; "Zeugnisse" (261-62), 263-68; "Literatur" (269-70), 271-441; reverse of 441, "Druckfehler." Considerable space, pp. 279-369, is devoted to a detailed analysis of Basile's *Pentamerone*, omitted in 1856 on account of the publication of Liebrecht's translation in 1846.

3. *Kinder-/und/Hausmärchen.* /Gesammelt/durch/die Brüder Grimm. /Erster Band. /Grosse Ausgabe/mit zwei Kupfern. /Dritte vermehrte und verbesserte Auflage. /Göttingen,/Druck und Verlag der Dieterichischen Buchhandlung./1837. Frontispiece, the engraving by L. E. Grimm of "Brüderchen und Schwesterchen." Then a title-page inclosed in ornamental border: *Kinder-/und/Hausmärchen.* /The real title-page follows as above. P. (iii) An die Frau/Elisabeth von Arnim. Pp. (v)-vi, Dedication ("Liebe Bettine, etc."). Pp. (vii)-viii-xxiv, "Vorrede." Pp. (xxv)-xxvi-xxviii, "Inhalt." Then begin the tales on pp. (1), 2-513. Vol. II has as frontispiece the engraved portrait by L. E. Grimm of the "Märchenfrau." There is on opposite page the title-page in ornamental border identical with that of Vol. I. Then full title-page identical with that of Vol. I, except "Zweiter Band" for "Erster Band." Pp. (iii)-vi, "Inhalt." Then follow the tales (Nos. 87-168) on pp. (1)-385. *Kinderlegenden* (1-9), pp. (367)-385.

The third volume of *Notes*, although bearing on the title-page "Dritte Auflage," was not published until 1856 and will be described with the seventh, the definitive, edition.

4. *Kinder- und Hausmärchen.* Grosse Ausgabe. Vierte vermehrte und verbesserte Auflage. Göttingen, Dieterichische Buchhandlung, 1840, 2 vols., pp. xxxii+513; vi+417. The first volume contains Nos. 1-86, the second, Nos. 87-178, and *Kinderlegenden*, 1-9.
5. *Kinder-/und/Hausmärchen.* /Gesammelt/durch/die Brüder Grimm. /Erster Band. /Grosse Ausgabe. /Mit zwei Kupfern. /Fünfte, stark vermehrte und verbesserte Auflage. /Göttingen,/Dieterichische Buchhandlung. /1843. Vol. I, p. (iii), "An die Frau Bettina von Arnim," pp. (v)-x, same dedicatory matter as in 1857, the last signed "Berlin im Frühjahr, 1843" is in the fifth edition, not dated, but signed "Wilhelm Grimm." Pp. (xi)-xxx, the various "Vorreden" as in 1857, the last of course being "Berlin, am 4. April, 1845"; "Inhalt," pp. (xxxi)-xxxiv, Nos. 1-86, pp. 1-514. Vol. II, "Inhalt," pp. (iii)-viii, Nos. 87-194; *Kinderlegenden*, 1-9, pp. 1-532.
6. *Kinder-/und/Hausmärchen.* /Gesammelt/durch/die Brüder Grimm. /Erster Band. /Grosse Ausgabe. /Sechste vermehrte und verbesserte Auflage. /Göttingen,/Dieterichische Buchhandlung./1850. Pp. (iii)-iv

"An die Frau Bettina von Arnim," "Liebe Bettine, etc.," pp. v-viii, as in 1857, "Vorrede," pp. (ix)-xxii, as in 1857. Pp. xxii-lxxii, "Übersicht der Märchenliteratur." This "Übersicht" begins p. xxii, directly after the preface reprinted in 1857, and ends p. lxxii with "Erdmannsdorf in Schlesien am 30sten September, 1850. Wilhelm Grimm." Vol. I contains Nos. 1-86, pp. 1-501; Vol. II contains Nos. 87-200, *Kinderlegenden*, 1-10, pp. 1-562. This edition is remarkable as containing in the "Vorrede" an "Übersicht" of the *Märchen* literature. This first appeared in the third volume of 1822, and is repeated here with further corrections and additions. It appeared for the last time, with additions, in the third volume, 1856. In the brief preface to the seventh edition, the editors say: "Dort [i.e., in the 3d vol., 1856] hat auch die Übersicht der Literatur, die sonst hier [i.e., in 1850] folgte, einen angemessenen Platz erhalten."

7. *Kinder-/und/Hausmärchen*. /Gesammelt/durch/die Brüder Grimm. /Erster Band. /Grosse Ausgabe. /Siebente Auflage. /Göttingen, Dieterichische Buchhandlung./1857. P. (iii) "An die Frau Bettina von Arnim." (v)-viii, "Liebe Bettine, etc.," with the continuation: "Mit diesen Worten sendete ich Ihnen das Buch vor drei Jahren etc.," and "Diesmal kann ich Ihnen, liebe Bettine, das Buch," etc., signed "Berlin im Frühjahr, 1843. Wilhelm Grimm." This dedicatory matter is as in 1845, "Vorrede," pp. ix-xx. In this "Vorrede" are reprinted the "Vorreden" to 1819, 1837, 1840, 1843, 1850, and the very brief one of the present edition dated "Berlin am 23ten Mai, 1857," but not signed. Then follows, pp. (xxi)-xxiv, "Inhalt." The first volume contains Nos. 1-86, pp. 1-421. Vol. II contains Nos. 87-200, *Kinderlegenden*, 1-10, pp. 1-483. In addition the "Inhalt" occupies pp. (iii)-iv. The first volume contains as frontispiece the engraving "Brüderchen und Schwesterchen," and the second volume the engraved frontispiece "Märchenfrau," the portrait of Frau Viehmännin.

*Kinder-/und/Hausmärchen*. /Gesammelt/durch die/Brüder Grimm. /Dritter Band. /Dritte Auflage. /Göttingen, Dieterichische Buchhandlung./1856. Pp. (iii)-iv, "Vorrede," in which is reprinted the "Vorrede" to the edition of 1822, and the very brief "Vorrede" to the present edition, dated "Berlin den 25ten Mai, 1856," but not signed. Then follow "Inhalt," one page not numbered, and "Anmerkungen zu den einzelnen Märchen," one page not numbered. The notes to the individual tales occupy pp. 3-262; "Zu den Kinderlegenden," pp. 263-264; "Bruchstücke," pp. 267-70; "Zeugnisse," pp. 273-82; "Literatur," pp. 285-414, signed "Erdmannsdorf in Schlesien am 30sten September, 1850. Berlin am 16ten Januar, 1856. Wilhelm Grimm"; "Register zur Literatur," pp. 415-18.

Although this third volume is by its title the third volume of the third edition, it is generally associated with the two volumes of the seventh, and constitutes with them the definitive edition of the "Grosse Ausgabe" in three volumes. As has been stated above, the volume of *Notes* was not reprinted after 1856 and must be consulted in the Reclam edition or in the English translation of Miss Margaret Hunt.



## III. TABLE OF CONTENTS OF FIRST SEVEN EDITIONS

	EDITION I	EDITION II	EDITION III	EDITION IV	EDITION V	EDITION VI	EDITION VII
	Vol. I, 1812	Vol. I, 1819	Vol. I, 1837	Vol. I, 1840	Vol. I, 1843	Vol. I, 1850	Vol. I, 1857
1	Der Froschkönig oder der eiserne Heinrich	Same	Same	Same	Same	Same	Der Froschkönig oder der eiserne Heinrich
2	Katz und Maus in Gesellschaft	Same	Same	Same	Same	Same	Katz und Maus in Gesellschaft
3	Marienkind	Same	Same	Same	Same	Same	Marienkind
4	Gut Kegel- und Kartenspiel	Von einem der auszog das Furchten zu lernen <sup>1</sup>	Same	Same	Same	Same	Märchen von einem, der auszog das Furchten zu lernen
5	Der Wolf und die sieben junge Geiseln	Same	Same	Same	Same	Same	Der Wolf und die sieben jungen Geiseln
6	Von der Nachtigall und der Blind-schleiche	Der treue Johannes	Same	Same	Same	Same	Der treue Johannes
7	Von dem gestohlenen Heller <sup>2</sup>	Der gute Handel	Same	Same	Same	Same	Der gute Handel
8	Die Hand mit dem Messer	Der wunderliche Spielmann	Same	Same	Same	Same	Der wunderliche Spielmann
9	Die zwölf Brüder	Same	Same	Same	Same	Same	Die zwölf Brüder
10	Das Lumpengesindel	Same	Same	Same	Same	Same	Das Lumpengesindel
11	Brüderchen und Schwesterchen	Same	Same	Same	Same	Same	Brüderchen und Schwesterchen
12	Rapunzel	Same	Same	Same	Same	Same	Rapunzel
13	Die drei Männlein im Walde	Same	Same	Same	Same	Same	Die drei Männlein im Walde
14	Von dem bösen Fläschspinnen	Die drei Spinnerinnen <sup>3</sup>	Same	Same	Same	Same	Die drei Spinnerinnen

15	Hänsel und Gretel	Same	Same*	Same	Same	Same	15	Hänsel und Gretel
16	Herr Fix und Fertig	Die drei Schlangenblätter	Same	Same	Same	Same	16	Die drei Schlangenblätter
17	Die weisse Schlange	Same	Same	Same	Same	Same	17	Die weisse Schlange
18	Strohalm, Kohle und Bohne auf der Reise	Same	Same	Same	Same	Same	18	Strohalm, Kohle und Bohne
19	Van dem Fischer und seine Frau	Same	Same	Same	Same	Same	19	Von dem Fischer und seiner Frau
20	Von einem tapfern Schneider	Das tapfere Schneidelein <sup>1</sup>	Same	Same	Same	Same	20	Das tapfere Schneidelein
21	Aschenputtel	Same	Same	Same	Same	Same	21	Aschenputtel
22	Wie Kinder Schlachtens mit einander gespielt haben	Das Räthsel	Same	Same	Same	Same	22	Das Räthsel
23	Von dem Mäuschen, Vögeln und der Bratwurst	Same	Same	Same	Same	Same	23	Von dem Mäuschen, Vögeln und der Bratwurst
24	Frau Holle	Same	Same	Same	Same	Same	24	Frau Holle
25	Die drei Raben	Die sieben Raben <sup>2</sup>	Same	Same	Same	Same	25	Die sieben Raben
26	Rotzkäppchen	Same	Same	Same	Same	Same	26	Rotzkäppchen
27	Der Tod und der Gänschirt	Die Bremer Stadtmusikanten	Same	Same	Same	Same	27	Die Bremer Stadtmusikanten
28	Der singende Knochen	Same	Same	Same	Same	Same	28	Der singende Knochen
29	Von dem Teufel mit drei goldenen Haaren	Same	Same	Same	Same	Same	29	Der Teufel mit den drei goldenen Haaren
30	Läuschen und Flöhchen	Same	Same	Same	Same	Same	30	Läuschen und Flöhchen
31	Mädchen ohne Hände	Same	Same	Same	Same	Same	31	Das Mädchen ohne Hände

\* Change of name and fuller version.    <sup>2</sup> Position changed to No. 154.

<sup>3</sup> Fuller version.    <sup>4</sup> Fuller version.

<sup>5</sup> Change of name and slight addition. See Bolte, I, 227.

TABLE OF CONTENTS OF FIRST SEVEN EDITIONS—Continued

	EDITION I Vol. I, 1812	EDITION II Vol. I, 1819	EDITION III Vol. I, 1837	EDITION IV Vol. I, 1840	EDITION V Vol. I, 1843	EDITION VI Vol. I, 1850	EDITION VII Vol. I, 1857
32 I, II	Der geschiedte Hans	Same	Same	Same	Same	Same	Der geschiedte Hans
33	Der gestiefelte Kater	Die drei Sprachen	Same	Same	Same	Same	Die drei Sprachen
34	Hansens Trine	Die kluge Else	Same	Same	Same	Same	Die kluge Else
35	Der Sperling und seine vier Kinder	Der Schneider im Himmel	Same	Same	Same	Same	Der Schneider im Himmel
36 I, II	Von dem Tischgen deck dich, dem Goldesel, etc.	Same	Same	Same	Same	Same	Tischgen deck dich, Goldesel, und Knüppel aus dem Sack
37	Von der Serviette, dem Tornister, jedem Kassenhüter, etc.	Daumesdick	Same	Same	Same	Same	Daumesdick
38 I, II	Von der Frau Fuchsin	Same	Same	Same	Same	Same	Die Hochzeit der Frau Fuchsin
39 I, II, III	Von den Wichtelmännern	Same	Same	Same	Same	Same	Die Wichtelmänner
40	Der Räuberbräutigam	Same	Same	Same	Same	Same	Der Räuberbräutigam
41	Herr Korbes	Same	Same	Same	Same	Same	Herr Korbes
42	Der Herr Gevatter	Same	Same	Same	Same	Same	Der Herr Gevatter
43	Die wunderliche Gasterei	Same	Frau Trude <sup>11</sup>	Same	Same	Same	Frau Trude
44	Der Gevatter Tod	Same	Same	Same	Same	Same	Der Gevatter Tod
45	Des Schneiders Daumesdicks Wanderschaft	Same	Same	Same	Same	Same	Daumesdicks Wanderschaft
46	Fitchers Vogel	Same	Same	Same	Same	Same	Fitchers Vogel

47	Von den Machandel- Boom	Same	Same	Same	Same	47	Von dem Machandel- Boom
48	Der alte Sultan	Same	Same	Same	Same	48	Der alte Sultan
49	Die sechs Schwäne	Same	Same	Same	Same	49	Die sechs Schwäne
50	Dornröschen	Same	Same	Same	Same	50	Dornröschen
51	Von Fundevogel	Same	Same	Same	Same	51	Fundevogel
52	König Drosselbart	Same	Same	Same	Same	52	König Drosselbart
53	Sneewittchen (Schneeweißchen)	Same	Same	Same	Same	53	Sneewittchen
54	Hans Dumm	Der Ransen, das Hüt- lein und das Hörn- lein	Same	Same	Same	54	Der Ransen, das Hüt- lein und das Hörn- lein
55	Rumpelstilzchen	Same	Same	Same	Same	55	Rumpelstilzchen
56	Der liebste Roland	Same	Same	Same	Same	56	Der liebste Roland
57	Vom goldenen Vogel	Same	Same	Same	Same	57	Der goldene Vogel
58	Vom treuen Gevatter Sperling	Der Hund und der Sperling <sup>12</sup>	Same	Same	Same	58	Der Hund und der Sperling
59	Prinz Schwan <sup>13</sup>	Der Frieder und das Catherieschen	Same	Same	Same	59	Der Frieder und das Catherieschen
60	Das Goldel	Die zwei Brüder <sup>14</sup>	Same	Same	Same	60	Die zwei Brüder
61	Von dem Schneider, der baldreich wurde	Das Bürle <sup>15</sup>	Same	Same	Same	61	Das Bürle
62	Blaubart	Die Bienenkönigin <sup>16</sup>	Same	Same	Same	62	Die Bienenkönigin

<sup>12</sup> Variant of 127, relegated to notes.

<sup>13</sup> Fuller version.

<sup>14</sup> Fuller version.

<sup>15</sup> Fuller version.

<sup>16</sup> Is 64, II, in 1812.

<sup>6</sup> II omitted after 1812, in III, p. 60.

<sup>7</sup> Another version.

<sup>8</sup> Referred to Vol. II as 157; change of position only.

<sup>9</sup> II relegated to notes after 1812, condensed.

<sup>10</sup> Becomes 54 with slight change of name and fuller version.

<sup>11</sup> Tonnelat, p. 48, "really a variant only."

TABLE OF CONTENTS OF FIRST SEVEN EDITIONS—Continued

	EDITION I	EDITION II	EDITION III	EDITION IV	EDITION V	EDITION VI	EDITION VII
	Vol. I, 1812	Vol. I, 1819	Vol. I, 1837	Vol. I, 1840	Vol. I, 1843	Vol. I, 1850	Vol. I, 1857
63	Goldkinder 17	Die drei Federn 18	Same	Same	Same	Same	Die drei Federn
64	Von dem Dummling 19 I. Die weisse Taube II. Die Bienenkönigin III. Die drei Federn IV. Die goldene Gans	Die goldene Gans	Same	Same	Same	Same	Die goldene Gans
65	Allerlei-Rauh	Same	Same	Same	Same	Same	Allerleirauh
66	Horleubrutz	Hasichenbraut	Same	Same	Same	Same	Hasichenbraut
67	Der König mit dem Löwen	Die zwölf Jäger 20	Same	Same	Same	Same	Die zwölf Jäger
68	Von dem Sommer- und Wintergarten	De Gaudeif un sien Meester	Same	Same	Same	Same	De Gaudeif un sien Meester
69	Jorinde und Joringel	Same	Same	Same	Same	Same	Jorinde und Joringel
70	Der Okerlo	Die drei Glückskinder	Same	Same	Same	Same	Die drei Glückskinder
71	Prinzessin Mäusehaut	Sechse kommen durch die ganze Welt	Same	Same	Same	Same	Sechse kommen durch die ganze Welt
72	Das Birnli will nit fallen	Der Wolf und der Mensch	Same	Same	Same	Same	Der Wolf und der Mensch
73	Das Mordschloss	Der Wolf und der Fuchs	Same	Same	Same	Same	Der Wolf und der Fuchs
74	Von Johannes-Wassersprung und Caspar-Wassersprung	Der Fuchs und die Frau Gevatterin	Same	Same	Same	Same	Der Fuchs und die Frau Gevatterin
75	Vogel Phoenix	Der Fuchs und die Katze	Same	Same	Same	Same	Der Fuchs und die Katze
76	Die Nelke	Same	Same	Same	Same	Same	Die Nelke

77	Vom Schreiner und Drechsler	Das kluge Gretel	Same	Same	Same	Same	77	Das kluge Gretel
78	Der alte Grossvater und der Enkel	Same	Same	Same	Same	Same	78	Der alte Grossvater und der Enkel
79	Die Wassernix	Same	Same	Same	Same	Same	79	Die Wassernix
80	Von dem Tod des Hühnechens	Same	Same	Same	Same	Same	80	Von dem Tode des Hühnechens
81	Der Schmidt und der Teufel	Bruder Lustig	Same	Same	Same	Same	81	Bruder Lustig
82	Die drei Schwestern	De Spielhansl	Same	Same	Same	Same	82	De Spielhansl
83	Das arme Mädchen <sup>21</sup>	Hans im Glück	Same	Same	Same	Same	83	Hans im Glück
84	Die Schwiegermutter <sup>22</sup>	Hans heirathet	Same	Same	Same	Same	84	Hans heirathet
85	Fragmente (a) Schneebliume (b) Prinzessin mit der Laus <sup>23</sup> (c) Vom Prinz Johannes (d) Das gute Pflaster	Die Goldkinder <sup>24</sup>	Same	Same	Same	Same	85	Die Goldkinder
86	Der Fuchs und die Gänse	Same	Same	Same	Same	Same	86	Der Fuchs und die Gänse
	End of Vol. I, 1812	End of Vol. I, 1819	End of Vol. I, 1837	End of Vol. I, 1840	End of Vol. I, 1843	End of Vol. I, 1850		End of Vol. I, 1857

<sup>17</sup> After 1812 is 85, more fully related.<sup>18</sup> Aus Zehn replaces 64, III; version from Hesse.<sup>19</sup> I, Die weisse Taube, not subsequently reprinted; II, Die Bienenkönigin=62; III, Die drei Federn=63; IV, Die goldene Gans=64.<sup>20</sup> Change of name and slight other change.<sup>21</sup> Relegated to II, 153, and entitled Die Sternthaler.<sup>22</sup> Relegated to Bruchstücke 5, and entitled Die böse Schwiegermutter.<sup>23</sup> Relegated to Bruchstücke 2, and entitled Die Laus.<sup>24</sup> Was 63 in 1812, less fully related.

TABLE OF CONTENTS OF FIRST SEVEN EDITIONS—Continued

	EDITION I Vol. II, 1815	EDITION II Vol. II, 1819	EDITION III Vol. II, 1837	EDITION IV Vol. II, 1840	EDITION V Vol. II, 1843	EDITION VI Vol. II, 1850	EDITION VII Vol. II, 1857
1	Der Arme und der Reiche	Same	Same	Same	Same	Same	Der Arme und der Reiche
2	Das singende springende Löwenkeuchen	Same	Same	Same	Same	Same	Das singende springende Löwenkeuchen
3	Die Gänsemagd	Same	Same	Same	Same	Same	Die Gänsemagd
4	Von einem jungen Riesen	Same	Same	Same	Same	Same	Der junge Riese
5	Das Erdmännchen	Same	Same	Same	Same	Same	Das Erdmännchen
6	Der König vom goldenen Berg	Same	Same	Same	Same	Same	Der König vom goldenen Berg
7	Die Rabe	Same	Same	Same	Same	Same	Die Rabe
8	Die kluge Bauern-tochter	Same	Same	Same	Same	Same	Die kluge Bauern-tochter
9	Der Geist im Glas <sup>15</sup>	Der alte Hildebrand	Same	Same	Same	Same	Der alte Hildebrand
10	Die drei Vögelknecht	Same	Same	Same	Same	Same	Die drei Vögelknecht
11	Das Wasser des Lebens	Same	Same	Same	Same	Same	Das Wasser des Lebens
12	Doctor Allwissend	Same	Same	Same	Same	Same	Doctor Allwissend
13	Der Froschprinz <sup>16</sup>	Der Geist im Glas	Same	Same	Same	Same	Der Geist im Glas
14	Der Teufels russischer Bruder	Same	Same	Same	Same	Same	Der Teufels russischer Bruder
15	Der Teufel Grünrock	Same	Same	Same	Der Bärenhäuter <sup>17</sup>	Same	Der Bärenhäuter
16	Der Zaunkönig und der Bär	Same	Same	Same	Same	Same	Der Zaunkönig und der Bär

17	Vom süßen Brei	Same	Same	Same	Same	Same	103	Der süße Brei
18	Die treuen Thiere	Same	Same	Same	Same	Same	104	Die klugen Leute
19	Märchenvonder Unke	Same	Same	Same	Same	Same	105	Märchenvonder Unke
20	Der arme Müller- bursch und das Kätzchen	Same	Same	Same	Same	Same	106	Der arme Müller- bursch und das Kätzchen
21	Die Krähen	Same	Same	Same	Die beiden Wander- er <sup>27</sup>	Same	107	Die beiden Wanderer
22	Hans mein Igel	Same	Same	Same	Same	Same	108	Hans mein Igel
23	Das Todtenhemdchen	Same	Same	Same	Same	Same	109	Das Todtenhemdchen
24	Der Jud' im Dorn	Same	Same	Same	Same	Same	110	Der Jude im Dorn
25	Der gelehrte Jäger	Same	Same	Same	Same	Same	111	Der gelehrte Jäger
26	Der Dreschflegel vom Himmel	Same	Same	Same	Same	Same	112	Der Dreschflegel vom Himmel
27	De beiden Küniges- kinner	Same	Same	Same	Same	Same	113	De beiden Küniges- kinner
28	Vom klugen Schnei- derlein	Same	Same	Same	Same	Same	114	Vom klugen Schnei- derlein
29	Die klare Sonne bring't an den Tag	Same	Same	Same	Same	Same	115	Die klare Sonne bring't an den Tag
30	Das blaue Licht	Same	Same	Same	Same	Same	116	Das blaue Licht
31	Von einem eigensinni- gen Kinde	Same	Same	Same	Same	Same	117	Das eigensinnige Kind
32	Die drei Felsdächer	Same	Same	Same	Same	Same	118	Die drei Felsdächer
33	Der Faule und der Fleissige	Same	Same	Same	Same	Same	119	Die sieben Schwaben
34	Die drei Handwerks- burschen	Same	Same	Same	Same	Same	120	Die drei Handwerks- burschen

<sup>27</sup> Recast of Der Teufel Grunrook, with use of Grimmlausen.

<sup>28</sup> Variant of Die Krähen.

<sup>29</sup> = 99 in 1819 and subsequent editions.

<sup>30</sup> A variant of 1812, No. 1, relegated to Notes.



TABLE OF CONTENTS OF FIRST SEVEN EDITIONS—Continued

	EDITION I Vol. II, 1815	EDITION II Vol. II, 1819	EDITION III Vol. II, 1837	EDITION IV Vol. II, 1840	EDITION V Vol. II, 1843	EDITION VI Vol. II, 1850	EDITION VII Vol. II, 1857
35	Die himmlische Hochzeit <sup>29</sup>	Der Königsohn der sich vor nichts fürchtet	Same	Same	Same	Same	Der Königsohn der sich vor nichts fürchtet
36	Die lange Nase	Der Krautesel <sup>30</sup>	Same	Same	Same	Same	Der Krautesel
37	Die Alte im Wald	Same	Same	Same	Same	Same	Die Alte im Wald
38	Die drei Brüder	Same	Same	Same	Same	Same	Die drei Brüder
39	Der Teufel und seine Grossmutter	Same	Same	Same	Same	Same	Der Teufel und seine Grossmutter
40	Fernand getrü und Fernand ungetrü	Same	Same	Same	Same	Same	Fernand getrü und Fernand ungetrü
41	Der Eisen-Ofen	Same	Same	Same	Same	Same	Der Eisenofen
42	Die faule Spinnerin	Same	Same	Same	Same	Same	Die faule Spinnerin
43	Der Löwe und der Frosch	Die vier kunststreichen Brüder	Same	Same	Same	Same	Die vier kunststreichen Brüder
44	Der Soldat und der Schreier	Einäuglein, Zweäuglein und Dreiäuglein	Same	Same	Same	Same	Einäuglein, Zweäuglein und Dreiäuglein
45	Die schöne Katrinelje und Pfr. Paf. Poltrie	Same	Same	Same	Same	Same	Die schöne Katrinelje und Pfr. Paf. Poltrie
46	Der Fuchs und das Pferd	Same	Same	Same	Same	Same	Der Fuchs und das Pferd
47	Die zertanzten Schuhe	Same	Same	Same	Same	Same	Die zertanzten Schuhe
48	Die sechs Diener	Same	Same	Same	Same	Same	Die sechs Diener
49	Die weisse und schwarze Braut	Same	Same	Same	Same	Same	Die weisse und die schwarze Braut
50	De wilde Mann	Same	Same	Same	Same	Der Eisenhaus <sup>31</sup>	Der Eisenhaus

51	De drei schwatten Princessinnen	Same	Same	Same	Same	Same	137	De drei schwatten Princessinnen
52	Knoist un sine dre Söhne	Same	Same	Same	Same	Same	138	Knoist un sine dre Söhne
53	Das Mäken von Bräkel	Same	Same	Same	Same	Same	139	Das Mäken von Bräkel
54	Das Hausgesinde	Same	Same	Same	Same	Same	140	Das Hausgesinde
55	Das Lämmchen und Fischchen	Same	Same	Same	Same	Same	141	Das Lämmchen und Fischchen
56	Simelberg	Same	Same	Same	Same	Same	142	Simelberg
57	Die Kinder in Hün-germoth	Up Reisen gohn	Same	Same	Same	Same	143	Up Reisen gohn
58	Das Eslein	Same	Same	Same	Same	Same	144	Das Eslein
59	Der undankbare Sohn	Same	Same	Same	Same	Same	145	Der undankbare Sohn
60	Die Rübe	Same	Same	Same	Same	Same	146	Die Rübe
61	Das junggeglühte Männlein	Same	Same	Same	Same	Same	147	Das junggeglühte Männlein
62	Des Herrn und des Teufels Gethier	Same	Same	Same	Same	Same	148	Des Herrn und des Teufels Gethier
63	Der Hahnenbalken	Same	Same	Same	Same	Same	149	Der Hahnenbalken
64	Die alte Bettelfrau	Same	Same	Same	Same	Same	150	Die alte Bettelfrau
65	Die drei Faulen	Same	Same	Same	Same	Same	151	Die drei Faulen
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	151*	Die zwölf faulen Knechte
66	Die heilige Frau Kummernisse	Das Hirtenbübchen	Same	Same	Same	Same	152	Das Hirtenbübchen

<sup>11</sup> Variant of De wilde Mann.

<sup>10</sup> Variant of Die lange Nase.

<sup>19</sup> Transferred to Kinderlegenden 9, in 1819.

TABLE OF CONTENTS OF FIRST SEVEN EDITIONS—Continued

	EDITION I	EDITION II	EDITION III	EDITION IV	EDITION V	EDITION VI	EDITION VII
	Vol. II, 1815	Vol. II, 1819	Vol. II, 1837	Vol. II, 1840	Vol. II, 1843	Vol. II, 1850	Vol. II, 1857
67	Das Märchen vom Schlauffraffenland <sup>22</sup>	Das (i. die) Sternthal <sup>er</sup>	Same	Same	Same	Same	Die Sternthal <sup>er</sup>
68	Das Dietmarsische Lügen-Märchen <sup>23</sup>	Der gestohlene Heller	Same	Same	Same	Same	Der gestohlene Heller
69	Rathsel-Märchen <sup>24</sup>	Die Brautschau	Same	Same	Same	Same	Die Brautschau
70	Der goldene Schlüssel <sup>25</sup>	Die Schlickerlinge	Same	Same	Same	Same	Die Schlickerlinge
	End of Vol. II, 1815						
	.....	Der Sperling und seine vier Kinder <sup>26</sup>	Same	Same	Same	Same	Der Sperling und seine vier Kinder
	.....	Das Märchen vom Schlauffraffenland <sup>27</sup>	Same	Same	Same	Same	Das Märchen vom Schlauffraffenland
	.....	Das Dietmarsische Lügenmärchen <sup>28</sup>	Same	Same	Same	Same	Das Dietmarsische Lügenmärchen
	.....	Rathsel-Märchen <sup>29</sup>	Same	Same	Same	Same	Rathselmärchen
	.....	Der goldene Schlüssel <sup>40</sup>	Schneeweisschen und Rosenroth	Same	Same	Same	Schneeweisschen und Rosenroth
	.....	End of Vol. II, 1819	Der kluge Knecht	Same	Same	Same	Der kluge Knecht
	.....	.....	Der gläserne Sarg	Same	Same	Same	Der gläserne Sarg
	.....	.....	Der faule Heinz	Same	Same	Same	Der faule Heinz
	.....	.....	Der Vogel Greif	Same	Same	Same	Der Vogel Greif
	.....	.....	Der starke Hans	Same	Same	Same	Der starke Hans
	.....	.....	Das Bürle im Himmel	Same	Same	Same	Das Bürle im Himmel
	.....	.....	Der goldene Schlüssel <sup>41</sup>	Die hagere Liese	Same	Same	Die hagere Liese

.....	End of Vol. II, 1837	Das Waldhaus	Same	Same	169	Das Waldhaus
.....	.....	Lieb und Leid theilen	Same	Same	170	Lieb und Leid theilen
.....	.....	Der Zaunkönig	Same	Same	171	Der Zaunkönig
.....	.....	Die Scholle	Same	Same	172	Die Scholle
.....	.....	Rohrdornmel und Wiedehopf	Same	Same	173	Rohrdornmel und Wiedehopf
.....	.....	Die Eule	Same	Same	174	Die Eule
.....	.....	Das Unglück	Same	Same	175	Der Mond
.....	.....	Die Lebenszeit	Same	Same	176	Die Lebenszeit
.....	.....	Die Boten des Todes	Same	Same	177	Die Boten des Todes
.....	.....	Der goldene Schlüssel <sup>42</sup>	Meister Pfriem	Same	178	Meister Pfriem
.....	.....	End of Vol. II, 1840	Die Gänsehirtin am Brunnen	Same	179	Die Gänsehirtin am Brunnen
.....	.....	.....	Die ungleichen Kinder Evas	Same	180	Die ungleichen Kinder Evas
.....	.....	.....	Die Nixe im Teich	Same	181	Die Nixe im Teich
.....	.....	.....	Die Erbsenprobe	Die Geschenke des kleinen Volkes	182	Die Geschenke des kleinen Volkes
.....	.....	.....	Der Riese und der Schneider	Same	183	Der Riese und der Schneider
.....	.....	.....	Der Nagel	Same	184	Der Nagel
.....	.....	.....	Der arme Junge im Grab	Same	185	Der arme Junge im Grab

<sup>37</sup> No. 158 from 1819.

<sup>38</sup> No. 159 from 1819.

<sup>39</sup> No. 160 from 1819.

<sup>40</sup> No. 161 in 1819; No. 168 in 1837; No. 178 in 1840; No. 194 in 1843; No. 200

in 1850 and 1857.

<sup>41</sup> Was No. 35 in 1812.

<sup>42</sup> Was No. 33 in 1812.

<sup>37</sup> Was No. 67 in 1815.

<sup>38</sup> Was No. 68 in 1815.

<sup>39</sup> Was No. 69 in 1815.

<sup>40</sup> Was No. 70 in 1815.

<sup>41</sup> Was No. 70 in 1815; No. 161 in 1819.

<sup>42</sup> Was No. 70 in 1815; No. 161 in 1819; No. 168 in 1837.

TABLE OF CONTENTS OF FIRST SEVEN EDITIONS—Continued

EDITION I	EDITION II	EDITION III	EDITION IV	EDITION V	EDITION VI	EDITION VII
Vol. II, 1815	Vol. II, 1819	Vol. II, 1837	Vol. II, 1840	Vol. II, 1843	Vol. II, 1850	Vol. II, 1857
.....	.....	.....	.....	Die wahre Braut	Same	186 Die wahre Braut
.....	.....	.....	.....	Der Hase und der Igel	Same	187 Der Hase und der Igel
.....	.....	.....	.....	Spindel, Weberschiff- chen und Nadel	Same	188 Spindel, Weberschiff- chen und Nadel
.....	.....	.....	.....	Der Bauer und der Teufel	Same	189 Der Bauer und der Teufel
.....	.....	.....	.....	Die Brosamen auf dem Tisch	Same	190 Die Brosamen auf dem Tisch
.....	.....	.....	.....	Der Räuber und seine Söhne	Same	191 Das Meerräschen
.....	.....	.....	.....	Der Meistertdieb	Same	192 Der Meistertdieb
.....	.....	.....	.....	Der Trommler	Same	193 Der Trommler
.....	.....	.....	.....	Der goldene Schüs- sel <sup>43</sup>	Die Kornähre	194 Die Kornähre
.....	.....	.....	.....	End of Vol. II, 1843	Der Grabhügel	195 Der Grabhügel
.....	.....	.....	.....	.....	Oil Rinkrank	196 Oil Rinkrank
.....	.....	.....	.....	.....	Die Krystallkugel	197 Die Krystallkugel
.....	.....	.....	.....	.....	Jungfrau Maleen	198 Jungfrau Maleen
.....	.....	.....	.....	.....	Der Stiefel von Büf- felder	199 Der Stiefel von Büf- felder
.....	.....	.....	.....	.....	Der goldene Schüs- sel <sup>44</sup>	200 Der goldene Schüs- sel
.....	.....	.....	.....	.....	End of Vol. II, 1850	End of Vol. II, 1857

<sup>43</sup> Was No. 70 in 1815; No. 161 in 1819; No. 168 in 1837; No. 178 in 1840.<sup>44</sup> Was No. 70 in 1815; No. 161 in 1819; No. 168 in 1837; No. 178 in 1840; No. 194 in 1843.

## KINDERLEGENDEN

	II, 1819	III, 1837	IV, 1840	V, 1843	VI, 1850	VII, 1857
1	Der heilige Joseph im Walde	Same	Same	Same	Same	Same
2	Die zwölf Apostel	Same	Same	Same	Same	Same
3	Die Rose	Same	Same	Same	Same	Same
4	Armuth und Demuth führen zum Himmel	Same	Same	Same	Same	Same
5	Gottes Speise	Same	Same	Same	Same	Same
6	Die drei grünen Zweige	Same	Same	Same	Same	Same
7	Muttergottesgläschen	Same	Same	Same	Same	Same
8	Das alte Mütterchen	Same	Same	Same	Same	Same
9	Die himmlische Hochzeit <sup>1</sup>	Same	Same	Same	Same	Same
10	.....	.....	.....	.....	Die Haselruthe	Same

<sup>1</sup> Was No. 35 in 1815.

T. F. CRANE

ITHACA, N. Y.